

Крымскотатарские документы в архиве Абдурешид Медиева

Илья Зайцев

Институт востоковедения РАН

Аннотация. Статья представляет собой опыт систематизации документов на крымскотатарском и турецком языках, сохранившихся среди бумаг крымскотатарского общественного деятеля, депутата Второй Государственной думы Абдурешид Медиева (1880–1912). Эти документы хранятся ныне в Государственном Музее Тавриды в Симферополе. Большая часть архива – это письма А.Медиеву от многочисленных корреспондентов (А.С. Айвазова, Али А. Тарпи, Мухаммедшакира М.Тукаева, Мухаммед-бека Хаджетлаше, Ахмеда Саиба Каплана, Хасана Нури и др.). Среди бумаг А. Медиева есть и документы других лиц на турецком и крымскотатарском языках: это статья А. Айвазова «Реформа мусульманства»; протоколы заседаний Мусульманской фракции Государственной думы; статья, присланная в газету «Ватан Хадими» от О. Челебиева из Правления мусульманского благотворительного общества г. Евпатории; правила избрания муфтия и кадиаскера Таврическим Магометанским Духовным правлением и многое другое. Огромный интерес представляют подлинники нескольких юридических документов эпохи Крымского ханства.

Ключевые слова: Абдурешид Медиев, документы на крымскотатарском и турецком языках, переписка, Крымское ханство

Для цитирования: Зайцев И.В. Крымскотатарские документы в архиве Абдурешид Медиева // Крымское историческое обозрение. 2024. Т. 11, № 1. С. 35–45. DOI: 10.22378/kio.2024.1.35-45

Государственный Музей Тавриды в Симферополе хранит в своем собрании значительное количество документов, которые представляют собой уцелевшую часть архива крымскотатарского общественного деятеля, депутата Второй Государственной думы Абдурешид Медиева (1880–1912).

Медиев родился в бедной крестьянской семье в селе Караджанай Перекопского уезда Таврической губернии. Начальное образование получил в традиционном учебном заведении – мектебе. Рано оставшись без отца (он умер, когда Медиеву было десять лет), юноша вынужден был самостоятельно искать дорогу в жизни. В 1902 г. Медиев с отличием окончил Сим-

феропольскую учительскую семинарию, так называемую «татарскую школу», и получил место учителя в школе для крымских татар в Эрмени-Базаре (ныне город Армянск), затем работал учителем в Карасубазаре. Вскоре он вошёл в состав крымского отделения либеральной мусульманской организации «Бутюнрусие мусульманларнен иттифаке», которое возглавлял Гаспринский. Был арестован по подозрению в симпатиях эсерам и помещён в Симферопольскую тюрьму, но 31 октября 1905 г. освобождён. Основал в Карасубазаре «Джемиет-и-Хайрийе» («Благотворительное общество»), целью которого была помощь в открытии мектебов и рушдие (училищ), работающих по новому методу. Общество основало национальную библиотеку, содействовало отправке наиболее талантливых молодых людей на обучение за границу (в Стамбул). В 1906 г. избран заместителем председателя городской думы Карасубазара, в 1907–1912 стал её председателем. За время работы городским головой в Карасубазаре были построены электростанция, дом культуры, проведена сеть водопровода. Кроме того, Медиев был членом городской управы Карасубазара. Более всего он известен как главный редактор либеральной татарской газеты «Ватан хадими» («Слуга народа»), выходившей с перерывами с 1 мая 1906 по осень 1908 г., когда была закрыта правительством. Газету морально и с помощью пожертвований поддерживали крымскотатарские учителя. Медиев ставит спектакли на сцене самодеятельного театра, в котором играют школьники и представители крымскотатарской интеллигенции, в частности им была поставлена историческая пьеса Ахмеда Джевдета «Шейх Синан».

Сам себя Медиев считал сторонником «Мусульманского союза». 7 февраля 1907 г. он был избран в Государственную думу II созыва от общего состава выборщиков Таврического губернского избирательного собрания. Вошёл в состав Мусульманской фракции, избран её секретарём. Состоял в нескольких думских комиссиях, таких как о неприкосновенности личности, о нормальном отдыхе служащих в торговых и ремесленных заведениях, по народному образованию. В последней исполнял обязанности секретаря подкомиссии по вопросу о языке преподавания в национальных школах. Был очень активен и многократно выступал в Думе и на заседаниях фракции, в частности, на 24-м заседании 9 апреля 1907 года по аграрному вопросу и на 10-м заседании 15 марта 1907 года по вопросу о помощи безработным. Собирался приступить к изданию мусульманской газеты на русском языке в Санкт-Петербурге для знакомства российских либеральных кругов с проблемами мусульманского населения, однако воплотить этот план не успел.

После роспуска Думы вернулся в Крым. В 1907–1912 служил председателем городской управы Карасубазара. А в ноябре 1907 г. Медиев основал русскоязычную газету «Голос мусульманина», выходившую два раза

в неделю. В октябре 1908 г. он пытался добиться публикации газеты «Наш голос». Свои статьи он также публиковал в парижском журнале «Мусульманин» и в бакинской газете «Каспий». В 1912 г. Медиев скончался от туберкулёза.

Сохранившийся комплекс документов – бесценный источник по истории общественно-политической и культурной жизни крымских татар в начале XX в., важный также с точки зрения литературы и публицистики. В начале октября 2017 г. я имел счастливую возможность в течение нескольких часов ознакомиться с архивом А. Медиева. Представленное ниже описание – результат этого знакомства. Безусловно, это не полноценная опись его архива, а лишь краткий указатель, который, возможно, будет полезен всем, кто изучает историю Крыма.

Большая часть архива – это письма А. Медиеву от многочисленных корреспондентов. Среди них: Асан Сабри Айвазов (1878–1938) – крымскотатарский писатель, литературный критик, публицист, педагог и общественный деятель, издатель газеты «Ватан хадими» и преемник И. Гаспринского в деле издания «Терджимана» (4 письма от 7 и 30 апреля, 3 мая 1907 г. из Алупки и 28 ноября 1908 г.); Али Ахмед Тарпи – бахчисарайский издатель и владелец книжного магазина, *хатип* прихода Сырлы-чешме в Бахчисарае (2 письма от 19 и 24 апреля 1908 г.); Мухаммедшакир Мухаммедхарисович Тукаев (1867–1932) – башкирский ахун, депутат Государственной думы II и III созывов от Уфимской губернии (2 письма от 14 ноября и 2 декабря 1908 г.); главный редактор газеты «Мусульманин» Мухаммедбек Хаджетлаше (письмо из Парижа, 13 июля 1910 г.); Ахмед Саиб Каплан (1859–1920) – известный османский общественно-политический деятель кумыкского происхождения, эмигрировавший из России в Турцию в 1888 г. и издававший в Каире газету «Санджак» («Знамя»), а затем и газету «Шура-и уммет» («Совет общины») (письмо от 20 шабана 1906 г. из Каира); Хасан Нури – преподаватель турецкой Медицинской школы «Мектеб-и тиббийе-и шахане» (письмо из Одессы, 1905 г.) и др.

Среди бумаг А. Медиева есть и документы других лиц на турецком и крымскотатарском языках: это статья А. Айвазова «Реформа мусульманства», протоколы заседаний Мусульманской фракции Государственной думы; статья, присланная в газету «Ватан хадими» от О. Челебиева из Правления мусульманского благотворительного общества г. Евпатории; правила (устав) избрания муфтия и кадиаскера (его заместителя) Духовным Правлением мусульман Крыма (Таврическим Магометанским духовным правлением) и многое другое.

Огромный интерес представляют подлинники нескольких юридических документов эпохи Крымского ханства. Это купчие и отдельные имущества по завещанию отдельных лиц между их детьми с подробным

перечислением земель, движимого имущества и скота: например, зулькада 1061 / октябрь 1651 г. (заверенная бахчисарайским кадием Эмруллой); джумада I 1164 / апрель 1751 г.; шабана 1192 / август-сентябрь 1778 г. (заверена салгирским кадием Ислямом)¹.

Опись документов Архива А. Медиева				
№	КП	Заголовок	Дата	Примечание
1	КП 27087	Письмо А. Медиеву от Асана Сабри Айвазова	30 апреля [1907 г.] Алупка	Асан Сабри Айвазов (1878–1938) – крымскотатарский писатель, литературный критик, публицист, педагог, общественный деятель. Издатель газеты «Ватан хадими» и преемник И. Гаспринского в деле издания «Терджимана».
2	КП 27088	Письмо А. Медиеву от Асана Сабри Айвазова	3 мая [1907 г.]	– \ \ –
3	КП 27089	Письмо А. Медиеву от Курт Хала (об Али Ахмеде Тарпи и Хаджи Эмире)	19 апреля 1907 г., Акмесджит (Симферополь)	Али Ахмед Тарпи – бахчисарайский издатель и владелец книжного магазина, <i>хатип</i> прихода Сырлы-чешме в Бахчисарае.
4	КП 27090	Письмо А. Медиеву от мусульманских обществ Бахчисарая	11 апреля 1907 г., Бахчисарай	
5	КП 27091	Письмо в редакцию газеты «Ватан хадими» от Хафиза Абд ар-Рахмана Шехми	26 ноября 1907 г., Гёзлев (Евпатория)	«Ватан хадими» – газета, которую начали издавать в 1906 г. в Карасубазаре. Закрыта в 1908 г. Медиев был ее редактором. Письмо содержит информацию об организации в Евпатории вечерней школы. Один класс – на русском языке, два – на «мусульманском».

¹ Эти документы готовятся нами к изданию и по этой причине не входят в ниже прилагаемую опись.

6	КП 27092	Письмо А. Медиева редактору газеты «Вақыт» (Фатиху Карими)	27 апреля 1907 г., Петербург	«Вақыт» – одна из самых популярных татарских газет начала XX в., выходившая с 1906 г. в Оренбурге. Главный редактор – Фатих Карими.
7	КП 27093	Письмо А. Медиеву от Зейнеб бинт Юсуф из деревни Каранки (قرنقى)	7 ноября 1908 г.	Приветы от родственников. Стихи. Деревня с названием Каранки имела в Феодосийском и Джанкойском районах [1, с. 26, 277, 379].
8	КП 27094	Письмо А. Медиеву от Мухаммедшакира Тукаева	2 декабря 1908 г.	Мухаммедшакир Мухаммедхарисович Тукаев (1867–1932) – ахун, депутат Государственной думы II и III созывов от Уфимской губернии. По национальности башкир. В письме упоминается «директор департамента» и Исмаил-эфенди (Гаспринский).
9	КП 27095	Письмо А. Медиеву от Мухаммедшакира б. Шейх Мухаммедхариса Тукаева	14 ноября 1908 г.	Мухаммедшакир Мухаммедхарисович Тукаев (1867–1932) – ахун, депутат Государственной думы II и III созывов от Уфимской губернии. По национальности башкир.
10	КП 27096	Письмо А. Медиеву от Асана Сабри Айвазова	28 ноября 1908 г. Алупка	Асан Сабри Айвазов (1878–1938) – крымскотатарский писатель, литературный критик, публицист, педагог, общественный деятель. Издатель газеты «Ватан хадими» и преемник И. Гаспринского в деле издания «Терджимана». Письмо подписано им как «директором алупкинской школы».
11	КП 27097	Письмо А. Медиеву от главного редактора газеты «Мусульманин» Мухаммед-бека Хаджетлаше	Париж, 13 июля 1910 г.	О Хаджетлаше см. [2]

12	КП 27098	Письмо А. Медиеву от Асана Сабри Айвазова	7 апреля [1907 г.], Алупка	В том числе о семейных обстоятельствах Айвазова (о маленьком сыне, который уже «хорошо говорит» и «начал строить баррикаду»).
13	КП 27099	Письмо А. Медиеву от Хасана Нури из Одессы	9 шубата 1323 г. х. [1905 г.], Одесса	Хасан Нури – преподаватель турецкой Медицинской школы «Мектеб-и тиббийе-и шахане» ² .
14	КП 27100	Письмо А. Медиеву от Ахмеда Саиба [Каплана], директора газеты «Шура-и уммет»	20 шабана 1906 г. [г. Каир]	Ахмед Саиб Каплан (1859–1920) – известный османский общественно-политический деятель кумыкского происхождения. Эмигрировал из России в Турцию в 1888 г. Издавал в Каире газету «Санджак» («Знамя»), о которой идет речь в письме, а затем и газету «Шура-и уммет» («Совет общины»). Просьба прислать книги, ценой 9 рублей, журналы (названия книг написаны на русском), сообщение о газете «Терджиман». Книги, видимо, были нужны для написания исторических трудов (среди книг Ахмеда Саиба есть историософские сочинения по истории России).
15	КП 27101	Письмо А. Медиева некому господину	Петербург, 1 апреля 1907 г.	Письмо о думских делах (в частности, по земельному вопросу), а также о собственных статьях о русских мусульманах в русских газетах и о прочтении им 20 марта лекции о русских мусульманах в Университете, на которой присутствовали известные профессора, литераторы и депутаты Думы.

² О Хасане Нури см. [4, с. 60–61].

16	КП 27102	Статья в редакцию «Ватан хадими» под названием «Хатырдаң шикает»	29 ноября 1908 г., Алупка	Автор скрылся за псевдонимом Иа.Нун.
17	КП 27103	Письмо редактору «Хадим-и Миллет» от А.М. Ганиева из Бахчисарая	25 декабря 1907 г.	Заметка о реформе Зынджирлы-медресе в Бахчисарае.
18	КП 27104	Письмо доктору А. Хильми-бею от Хасана Нури из Одессы	25 февраля 1908 г. Март 1908 г.	Приложена статья мюдерриса Абд аль-Хай-эфенди-заде Кырыми. См. № 13.
19	КП 27105	Статья в «Ватан хадими» под названием «Любовь к Родине – счастье и честь»	Без даты. Возможно, автор – Хасан Нури, корреспондент Медиева	
20	КП 27106	Статья в «Ватан хадими» от О. Челебиева из Правления мусульманского благотворительного общества г. Евпатории		
21	КП 27107	Статья С.Айвазова «Реформа мусульманства. От нашего египетского корреспондента»	14 марта 1908 г.	В начале 1908 года Айвазов уехал в Египет, где лечился от астмы.
22	КП 27108	Правила (устав) избрания муфтия и кадиаскера (его заместителя) Духовным Правлением мусульман Крыма (Таврическим Магометанским духовным правлением)		(2 экз.) Текст рукописный, размноженный на гектографе. 16 пунктов. 17-й дописан от руки карандашом.
23	КП 27109	Листовка партии эсеров на турки	Призывы к борьбе и свободе	Текст написан от руки и размножен (на гектографе?).
24	КП 27110	Стихотворение (песня) «Родина»		

25	КП 27111	Письмо А. Медиеву от Абд ар-Рахмана-хаджи Мехмеда-оглу	г. Симферополь (Акмесджит). Без даты	
26	КП 27112	Протоколы заседаний мусульманской фракции Государственной думы	7 и 9 мая [1907 г.]	Председатель – Г. Сыртланов, участники – Алкин, Акчурин, Рамиев и др.
27	КП 27113	Недатированная статья «Мектеб» для газеты «Ватан хадими»	Бек Садыки	
28	КП 27114	Письмо Медиеву от Кырыми-заде Махмуда Хамди из Бахчисарая	21 февраля 1324 г. х. (1907 г.)	Просьба поместить в газете статью автора «человека» (текст ее в письме).
29	КП 27115	Фрагмент перевода из книги Кармен Сильвы (румынская королева)		Елизавета Паулина Оттилия Луиза цу Вид (1843–1916) – королева Румынии и писательница (под псевдонимом Кармен Сильва). Писала на немецком, а также румынском и других языках.
30	КП 27116	Усейн Шамиль [Тохтаргазы]. Пьеса «Крымская жизнь» (в двух действиях, семи актах) с сопроводительным письмом и	Ялта, Ай-Василь	Усейн Шамиль Тохтаргазы (10 апреля 1881, с. Коккозы, Крым – 17 сентября 1913, с. Харджибие, Крым) – крымскотатарский поэт и драматург, учитель и просветитель ³ .

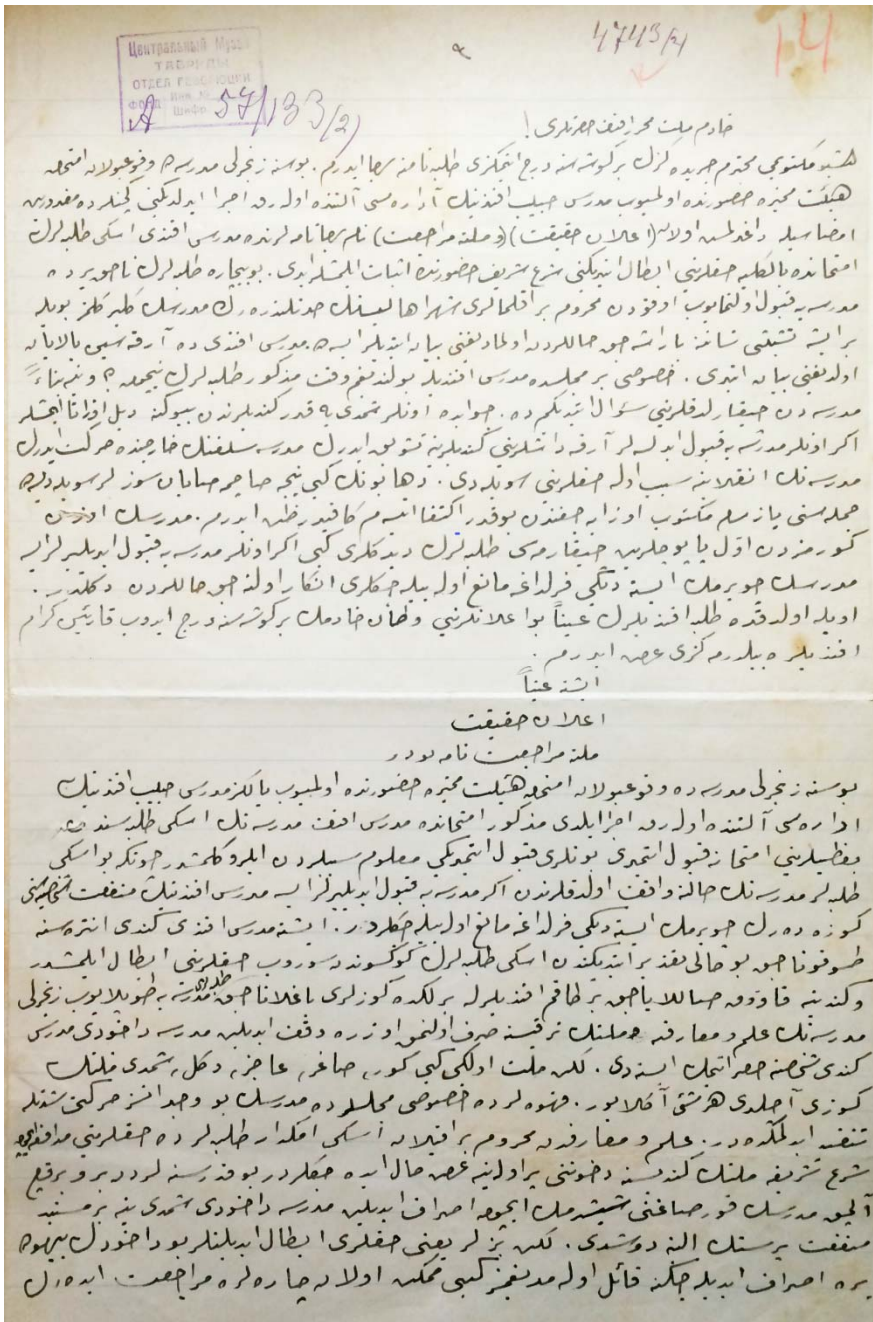
³ В начале 1900-х стихи Тохтаргазы печатались в газете «Терджиман» и журналах «Шура» и «Янъы асыр». Автор пьес «Моллалар проекты» (1909), «Рахимсиз бабалар...» (1906), «Безумный Ногай», «Жестокие дети», рассказа «Ягъмур дуасы» (1906), романа «Саадет адасы» (1911). Выступал как поэт-новатор. В 1910 г. в Карасубазаре был издан поэтический сборник Тохтаргазы «Налеи Къырым» («Стоны Крыма»). Из-за отсутствия цензурного разрешения в первом издании было напечатано только 8 стихотворений. Отдельные стихи Тохтаргазы печатались в газете «Терджиман-Переводчик», издававшейся Исмаилом Гаспринским в Бахчисарае в 1883–1918 годах, и «Ватан хадими», издававшейся в Карасубазаре в 1906–1908 годах. Составил учебник для школ в 20 наименованиях (учебники по азбуке, хрестоматии, истории и литературе и др.). Переводил на крымскотатарский язык отдельные произведения Пушкина (например, «Сказка о рыбаке и рыбке», стихи на крымскую тему «Элегия», «Желание» и др.), басни И.А. Крылова, поэзию М.Ю. Лермонтова, Адама Мицкевича.

		двумя стихотворениями под названием «Кто он?»		
31	КП 27117	Письмо А. Медиеву от Али Ахмеда Тарпи	19 апреля 1908 г.	Али Ахмед Тарпи – бахчисарайский издатель и владелец книжного магазина, <i>хатип</i> прихода Сырлы-чешме в Бахчисарае. Издатель (например, он издал в 1914 г. в Бахчисарае «Правила языка тюрки» М. Абдулькадира [3, с. 256].
32	КП 27118	Письмо А. Медиеву от Али Ахмеда Тарпи	24 апреля 1908 г.	
33	КП 27119	Письмо А. Медиеву от Наджм ад-Дина Умара Закова	3 казирана ? г.	
34	КП 27120	Статья А. Хильми «О обычае супружества»		

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Административно-территориальные преобразования в Крыму. 1783–1998. Справочник. Симферополь: Таврия-плюс, 1998. 459 с.
2. Бессмертная О.Ю. Кем же был М.-Б.Хаджетлаше, или Нужда в обмане // *Ya evam veda... Кто так знает ... Памяти Владимира Николаевича Романова* / Под ред. И.С. Смирнова; сост. Н.Ю. Чалисова (отв. ред.), Н.В. Александрова, М.А. Русанов. М.: РГГУ, 2016. С. 135–190.
3. Крымскотатарские арабографичные грамматики конца XIX – начала XX вв. Лингвистическое наследие крымских татар. Кн. 1. Симферополь: Константа, 2017. 437 с.
4. Kırımlı H. Kırım Tatarlarında Millî Kimlik ve Millî Hareketler (1905–1916). Ankara, 1996. 242 p.

Сведения об авторе: Зайцев Илья Владимирович – доктор исторических наук, профессор РАН, ведущий научный сотрудник Центра исламских рукописей им. Шейха Зайеда, Институт востоковедения РАН (107031, ул. Рождественка, 12, Москва, Российская Федерация); ilyaAugust@yandex.ru



Crimean Tatars Documents in the archive of Abdureshid Mediev

Il'ya Zaytsev

Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences

Abstract. The article represents documents in the Crimean Tatar and Turkish languages, preserved among the papers of the Crimean Tatar public activist, deputy of the Second State Duma Abdureshid Mediev (1880–1912). These documents are now kept in the State Museum of Taurida in Simferopol. The archive consists of letters to A. Mediev from numerous correspondents (A.S. Aivazov; Ali A Tarpi; Muhammad Tukayev; Muhammad-bek Khadzhetlashe; Ahmed Saib Kaplan; Hassan Nuri, etc.). Among A. Mediev's papers there are documents of other persons in Turkish and Crimean Tatar: by A. Aivazov "Reform of Islamism"; the rules for the election of the Mufti and Qadiasker by the Taurida Mohammedan Spiritual Board etc. The originals of several legal documents from the era of the Crimean Khanate are of great interest.

Keywords: Abdureshid Mediev, Crimean Tatar and Ottoman Turkish documents, the Khanate of Crimea

For citation: Zaytsev I.V. Crimean Tatars Documents in the archive of Abdureshid Mediev. *Krymskoe istoricheskoe obozrenie=Crimean Historical Review*. 2024, vol. 11, no. 1, pp. 35–45. DOI: 10.22378/kio.2024.1.35-45 (In Russian)

REFERENCES

1. Administrative-territorial transformation in Crimea. (1783–1998). Handbook. Simferopol: Tavria Plus, 1998. p. 459. (In Russian)
2. Bessmertnaya O.Yu. who was M.B. Hadzhetlashe, or the need in deception. Who Knows... In Memory of Vladimir Nikolaevich Romanov. Edited by I.S. Smirnov; Compiled by N.Yu. Chalisova (editor-in-chief), N.V. Aleksandrova, M.A. Rusanov. Moscow: RGGU, 2016. pp. 135–190. (In Russian)
3. Crimean Tatar Arabic grammars of the late 19th – early 20th centuries. Linguistic Heritage of the Crimean Tatars. Book 1. Simferopol: Konstanta, 2017. p. 437. (In Russian)
4. Kirimli H. National Identity and National Movement among the Crimean Tatars (1905–1916). Ankara. 1996. p. 242. (In Turkish)

About the author: Ilya V. Zaytsev – Dr. Sci. (History), Senior Research Fellow of the Centre of Islamic Manuscripts, Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences (12, Rozhdestvenka Str., Moscow 107031, Russian Federation); ilyaaugust@yandex.ru